

# CARAC TERES

Estudios culturales y críticos de la esfera digital

En este número participan ■ María Jesús Bernal Martín, Katherine Borthwick, Juan Carlos Cruz Suárez, Carmen Fernández Galán, Pedro García-Guirao, Maddalena Ghezzi, James Hicks, Ioana Juncan, Gonzalo Lizardo Méndez, Álvaro Llosa Sanz, José Martínez Rubio, Genara Pulido Tirado, Alberto Santamaría, Carlos Santos Carretero, Rosanne Caroline Tertoolen, Alfonso Vázquez Atochero





## Revista Caracteres. Estudios culturales y críticos de la esfera digital

**Caracteres** es una revista académica interdisciplinar y plurilingüe orientada al análisis crítico de la cultura, el pensamiento y la sociedad de la esfera digital. Esta publicación prestará especial atención a las colaboraciones que aporten nuevas perspectivas sobre los ámbitos de estudio que cubre, dentro del espacio de las Humanidades Digitales. Puede consultar [las normas de publicación en la web](#).

### Editores

David Andrés Castillo  
Juan Carlos Cruz Suárez  
Daniel Escandell Montiel

### Consejo editorial

Robert Blake | University of California - Davis (EE. UU.)  
José María Izquierdo | Universitetet i Oslo (Noruega)  
Hans Lauge Hansen | Aarhus Universitet (Dinamarca)  
José Manuel Lucía Megías | Universidad Complutense de Madrid (España)  
Elide Pittarello | Università Ca' Foscari Venezia (Italia)  
Fernando Rodríguez de la Flor Adánez | Universidad de Salamanca (España)  
Pedro G. Serra | Universidade da Coimbra (Portugal)  
Remedios Zafra | Universidad de Sevilla (España)

### Consejo asesor

Miriam Borham Puyal | Universidad de Salamanca (España)  
Jiří Chalupa | Univerzita Palackého v Olomouc (Rep. Checa)  
Wladimir Alfredo Chávez | Høgskolen i Østfold (Noruega)  
Sebastièn Doubinsky | Aarhus Universitet (Dinamarca)  
Daniel Esparza Ruiz | Univerzita Palackého v Olomouc (Rep. Checa)  
Charles Ess | Aarhus Universitet (Dinamarca)  
Fabio de la Flor | Editorial Delirio (España)  
Pablo Grandío Portabales | Vandal.net (España)  
Claudia Jünke | Universität Bonn (Alemania)  
Malgorzata Kolankowska | Wyższa Szkoła Filologiczna we Wrocławiu (Polonia)  
Sae Oshima | Aarhus Universitet (Dinamarca)  
Beatriz Leal Riesco | Investigadora independiente (EE.UU.)  
Macarena Mey Rodríguez | ESNE/Universidad Camilo José Cela (España)  
Pepa Novell | Queen's University (Canadá)  
José Manuel Ruiz Martínez | Universidad de Granada (España)  
Gema Pérez-Sánchez | University of Miami (EE.UU.)  
Olivia Petrescu | Universitatea Babeş-Bolyai (Rumanía)  
Pau Damián Riera Muñoz | Músico independiente (España)  
Fredrik Sörstad | Universidad de Medellín (Colombia)  
Bohdan Ulašín | Univerzita Komenského v Bratislave (Eslovaquia)

ISSN: 2254-4496



Editorial Delirio ([www.delirio.es](http://www.delirio.es))

Los contenidos se publican bajo licencia [Creative Commons Reconocimiento-No Comercial 3.0 Unported](#).

Diseño del logo: Ramón Varela | Ilustración de portada: Claudia Porcel

Las opiniones expresadas en cada artículo son responsabilidad exclusiva de sus autores. La revista no comparte necesariamente las afirmaciones incluidas en los trabajos. La revista es una publicación académica abierta, gratuita y sin ánimo de lucro y recurre, bajo responsabilidad de los autores, a la cita (textual o multimedia) con fines docentes o de investigación con el objetivo de realizar un análisis, comentario o juicio crítico.

**Editorial**, PÁG. 5

## Artículos de investigación: Caracteres

- *Metaphorically Speaking: Possibilities of Theatre Performance in the Digital Age* DE IOANA JUNCAN, PÁG. 9
- *Re-construyendo la novela para un nuevo milenio. Postestructuralismo, discurso, lectura, autoría e hipertextualidad ante los nuevos caminos de la novela.* DE ÁLVARO LLOSA SANZ, PÁG. 22
- *La crítica literaria española frente a los nuevos medios y el cambio.* DE GENARA PULIDO TIRADO, PÁG. 29
- *Bringing the Stories Home: Wafaa Bilal's War on the Public Narrative of War.* DE JAMES HICKS, PÁG. 39
- *Hermenéutica o hermética. Oposición y conjunción de dos tradiciones interpretativas.* DE CARMEN FERNÁNDEZ GALÁN Y GONZALO LIZARDO MÉNDEZ, PÁG. 58
- *La tiranía de Gauss. Prejuicios y perjuicios de la normalidad en las ciencias sociales.* DE ALFONSO VÁZQUEZ ATOCHERO, PÁG. 64
- *La apocalíptica judía desde la óptica japonesa: El Shaddai: Ascension of the Metatron.* DE CARLOS SANTOS CARRETERO, PÁG. 71

## Reseñas

- *¿Qué es la transferencia tecnológica?*, de Ugo Finardi. POR CARLOS SANTOS CARRETERO, PÁG. 98
- *La civilización del espectáculo*, de Mario Vargas Llosa. POR JOSÉ MARTÍNEZ RUBIO, PÁG. 102
- *Escribir en internet: guía para los nuevos medios y las redes sociales*, de Mario Tascón (dir.). POR MADDALENA GHEZZI, PÁG. 109
- *Las fronteras del microrrelato. Teoría y crítica del microrrelato español e hispanoamericano*, de Ana Calvo Revilla y Javier de Navascués (eds.). POR MARÍA JESÚS BERNAL MARTÍN, PÁG. 113
- *El intelectual melancólico. Un panfleto*, de Jordi Gracia. POR JUAN CARLOS CRUZ SUÁREZ, PÁG. 135

## Artículos de divulgación: Intersecciones

- *Desarrollos en la traducción automática: esperando aún una traducción de alta calidad.* DE ROSANNE CAROLINE TERTOOLEN, PÁG. 141
- *La literatura ¿entre las bellas artes y el mercado? Siete aproximaciones y un caso.* DE ALBERTO SANTAMARÍA, PÁG. 148
- *Abriendo la historia, abriendo la enseñanza. Una aproximación al proyecto OpenLIVES.* DE KATHERINE BORTHWICK Y PEDRO GARCÍA-GUIRAO, PÁG. 159

**Sobre los autores**, PÁG. 163



## **Reseñas**

# ¿Qué es la transferencia tecnológica?, de Ugo Finardi

Carlos Santos Carretero (Universidad de Salamanca)

---

Finardi, Ugo. *¿Qué es la transferencia tecnológica?* [Editorial Intangible](#)<sup>1</sup>. 2012. 1,21 €

---

La labor de Ugo Finardi como periodista científico y divulgador de los Estudios sobre Innovación se hace palpable en su última obra, de título *¿Qué es la transferencia tecnológica?*, breve libro en el que el autor italiano pretende ilustrar a los autores neófitos y curiosos en general acerca del complejo campo de la Transferencia Tecnológica (*Technology Transfer* en inglés, y *TT* a partir de ahora). Todo ello a través de un lenguaje claro, con ejemplos y que aboga por los tecnicismos justos.

En definitiva, el conocimiento genera lo que se denomina técnicamente (en el lenguaje de los economistas) "externalidades positivas". Las externalidades positivas se generan por el uso de un bien externo a quien (persona o ente) lo posee, y en este caso se crean sin que haya una correspondencia por el uso del bien.

Queda perfectamente demostrado a lo largo de las primeras páginas que el conocimiento, en su sentido más amplio del término, puede ser poseído por varias personas a la vez y ser irrisoriamente reproducible (precisamente ahora mismo se está transmitiendo de manera muy sencilla el conocimiento que contiene de un libro), pese a que generarlo requiere un gran coste de producción.

Gracias a su carácter acumulable e ilimitado, el nuevo conocimiento va complementando al nuevo, lo cual genera, en términos económicos una vez más, "una bancarrota del mercado".

El uso de este lenguaje comercial por parte de Finardi no es baladí, puesto que, una vez definido el conocimiento como elemento base de la problemática que le preocupa, se centra en un aspecto aún más fundamental: acercar la TT a la vida común, cosa que consigue al catalogar al conocimiento como bien duradero con el que es posible conseguir una compensación económica. No duda en ejemplificar todo esto mediante la figura del profesor, al que presenta como un ente que cede conocimiento a cambio de una retribución monetaria.

El punto que se pretende demostrar con esta relación entre conocimiento y comercio es demostrar que el segundo, junto con todos los bienes producidos por el hombre, dependen en gran medida del primero, especialmente en su vertiente tecnológica, bien fundamental e indispensable, capaz de crear economías que generen desarrollo y ocupación, y eso es algo que no se puede olvidar ni siquiera en estos tiempos de austeridad:

Los bienes producidos y en comercio resultan ser siempre en mayor medida bienes de "alta intensidad de conocimiento", y de alto contenido tecnológico; para producirlos es necesario de hecho (y por tanto "contienen" en su interior siempre más) gran cantidad de conocimiento tecnológico, sin el cual no podrían ser realizados.

El esfuerzo que ha llevado generar los primeros apartados de la obra ve su recompensa llegado a este punto, puesto que finalmente el lector puede inferir una sencilla definición de TT. No es más que una aplicación práctica del conocimiento que permite obtener una compensación económica

---

<sup>1</sup> La editorial Intangible proporcionó una copia del libro para la realización de la reseña [nota de los editores].

(o en especie), sufragando así los gastos que conlleva investigar. No obstante, seguidamente surgen nuevos interrogantes, como el desacuerdo entre los estudiosos de la economía a la hora de aplicar la TT y convertir el "conocimiento abstracto" en una innovación tecnológica. Debido al hecho de que tanta terminología comercial resulta abrumadora, el autor busca definirla de manera sencilla a través de unos cuantos ejemplos, para lo que en primer lugar destaca el papel de la publicación científica y la enseñanza como los instrumentos clásicos que transmiten el conocimiento y que se contraponen a la TT.

Dicha contraposición tiene su origen en un nuevo concepto, el de "patente", medio que sirve para proteger el conocimiento, encerrándolo de manera que nadie lo pueda utilizar mientras dure su vigencia (generalmente veinte años).

Debido a que el amplio público al que está dirigida la obra puede no saber con exactitud los requisitos que se han de cumplir para que un objeto sea patentable, Finardi lo explica de una manera escueta y simple:

Un invento, para ser patentable, debe tener algunas características: novedad (debe de ser algo no inventado antes), actividad inventiva (obviamente, si no ¿que invento sería?) e industrialidad (es decir, debe de ser posible aplicarla en la práctica en un proceso productivo); además debe de ser lícita según la ley y estar descrita con suficiente precisión.

Esta definición de "patentable" es lo que choca con los ya citados instrumentos de transmisión de conocimiento: tan solo basta con que una invención sea mencionada en un artículo, ponencia o tesis para que no pueda ser patentable. Todo esto genera una problemática que ralentiza en ocasiones la difusión libre del conocimiento, ya que si alguien quiere patentar, entonces no se puede publicar.

Sin embargo, el autor recuerda con acierto que eso no significa que alguien no pueda ingeniárselas en producir una invención que evite el contenido de la patente y hacer la competencia. Aún así, se da un toque de atención a todos aquellos que piensan que patentar es una apuesta segura, puesto que esta decisión conlleva muchos costes, y en no pocas ocasiones se ha visto como una invención en la que se ha invertido muchos recursos económicos termina siendo un fracaso comercial al no haber encontrado al comprador o licenciador adecuado. Es en este punto donde un gran número de proyectos con patentes fracasan.

Otra de las problemáticas existentes entre patente e investigación son las de corte ético, como realizar patentes con dinero público, o que el objetivo de la investigación en sus fases tempranas difiera en gran medida del resultado final, operación que realizan empresas que solo buscan patentar y obtener conocimiento económico rápido, y no tanto descubrir cómo está hecha la naturaleza, afirmación que Finardi considera, de forma muy optimista, como la finalidad última de la investigación científica (2012).

Por eso mismo, recomienda hacer una buena investigación, con método y que pretenda descubrir algo nuevo. De esta manera se obtendrían mayores beneficios al patentar que si se realiza una mala investigación, carente de método o que copia a otros.

Llegados a este punto, resulta inevitable volver al ámbito de los tecnicismos, algo que Finardi explica con gran soltura al hablar del *spin off* académico. De manera análoga a las series de TV de gran éxito y que hacen surgir a otras con las que guardan personajes o situaciones comunes, se presentan pequeñas empresas o desarrollos tecnológicos que nacen a raíz de una investigación aún mayor. Por eso mismo, no es de extrañar que en ocasiones, un *spin off* tenga como base a una o varias patentes. Es más, esto es indispensable si se quiere que el conocimiento esté protegido y el *spin off* sea seguro.

Para mantenerlas con vida en sus primeros y difíciles pasos, universidades y entes investigadores crean *Incubadores de empresas* para poder comenzar su andadura comercial. Si logra mantener una cierta autonomía con el paso del tiempo, el *spin off* sobrevivirá por su propio pie. En caso contrario, habrá que cerrarlo. El lector puede preguntarse por qué surgen exactamente estas pequeñas empresas, a lo que el texto indica que su nacimiento responde más bien a una solicitud interna que a un mercado listo para acogerlas.

Estos *spin off* académicos, tienden a ir acompañados de lo que se conoce como *Venture Capital* y *Business Angels*, conceptos más rígidos en los que no se puede ejemplificar como en el caso anterior. El primero de ellos (traducido como *capital de riesgo*) es una obra desarrollada por una entidad que arriesga un capital para sostener actividades que acaban de nacer. Por otra parte, los *Business Angels* son profesionales que se prestan a ayudar a los fundadores de estos *spin off*, y aunque no sean expertos en gestión empresarial o negocios, sí que deben ser profesionales en su campo de actuación. Ocurre lo mismo con las consultorías desarrolladas por los Departamentos e Institutos científicos, sin olvidar a las colaboraciones con empresas para desarrollar investigaciones con rápida aplicación comercial. Para Finardi este es un tema espinoso a nivel de definición, puesto que muchos de los conceptos aquí presentados aparecieron incluso antes de que el término TT hiciera acto de presencia. Una vez más se observa como la dificultad definitoria vuelve a hacer acto de presencia en la obra (2012).

Este conjunto de términos culmina con la introducción de *technology scouting*, antítesis del *spin off* académico, pues busca el conocimiento y la investigación desde dentro, algo en ocasiones poco recomendable, puesto que es un arduo proceso en el que muchas de las tecnologías planteadas inicialmente son rechazadas en favor de unas pocas.

Es normal que estos conceptos (y otras apreciaciones dejadas a propósito) puedan causar confusión ya no solo al lector que se acerca por primera vez a este campo, sino también a los que llevan tiempo en él. Pero la obra tranquiliza a todos al indicar que para solventar estos problemas de entendimiento, muchas universidades e instituciones han creado las oficinas dedicadas íntegramente al estudio de las TT.

Llegados a este punto del libro se desvela el propósito final de Finardi: establecer un nuevo modelo que complemente a los modelos clásicos de investigación y enseñanza, la llamada *Tercera misión*, tal y como se está dando a conocer entre los estudiosos de Gestión y Economía del conocimiento. Dicha propuesta podría definirse como "todo lo que permita transferir el conocimiento generado por los canales clásicos al exterior", siendo su traducción inglesa *Knowledge Transfer*, término que en italiano y español es traducido de la misma manera que *Technology Transfer* (TT). Esto no hace sino añadir más relatividad y confusión al asunto, por lo que Finardi se apunta como reto conclusivo indicar las diferencias entre ambos conceptos, de la que se puede extraer finalmente que *Knowledge Transfer* es la organización de los canales del conocimiento, empleando para ello instrumentos como las propias actividades de investigación, convirtiéndose en un útil social más que inmediato. Por el contrario, TT es la aplicación del conocimiento en aras de obtener un beneficio frente a los gastos realizados, tal y como fue indicado previamente.

Toda esta búsqueda de la difusión del conocimiento se encuentra inmersa en un contexto de transición, en el que los avances son cada vez más rápidos y los costes mayores (eso sin tener en cuenta la competencia entre científicos, entidades y la sombra de la crisis económica). Por ello mismo, Finardi defiende el papel de la TT y la *Tercera misión* como tareas complementarias con las que extender la investigación científica y fomentar el crecimiento económico local. Todo ello con una claridad pasmosa.

## **Bibliografía**

Finardi, Ugo (2012). *¿Qué es la Transferencia Tecnológica?* Valencia: Editorial Intangible.

**Esta misma reseña en la web**

<http://revistacaracteres.net/revista/vol1n2noviembre2012/resena-que-es-la-transferencia-tecnologica-de-ugo-finardi>





## **Sobre los autores**

## Sobre los autores

**María Jesús Bernal Martín.** Licenciada en Filología Hispánica (2007) y en Teoría de la Literatura y Literatura Comparada (2010) por la Universidad de Salamanca. En esta misma institución, ha obtenido el título de Máster Oficial “La enseñanza del español como lengua extranjera” (2011), y ha defendido su Trabajo de Grado acerca de la cultura material del siglo XIX en el espacio literario español (2012). En la actualidad está realizando su Tesis Doctoral, siguiendo la estela de sus anteriores estudios.

**Katherine Borthwick.** Lingüista con una década de experiencia en la enseñanza de inglés a estudiantes internacionales coordina las actividades del centro de lenguas LLAS (*Centre for Languages, Linguistics and Area Studies*). Ha publicado artículos como “The Mechanisms and Impact of Encouraging Community Engagement in Teaching Repositories” (2011) y “Learning to share in the Language Box: a community approach to developing an open content repository for teachers and learners” (2009).

**Juan Carlos Cruz Suárez.** Doctor en Filología Hispánica por la Universidad de Salamanca. Su área de especialización es la literatura española del Siglo de Oro, especialmente la producida en el período barroco. Dentro de este campo ha publicado varios artículos y ha participado en numerosos congresos, seminarios y simposios. Ha sido profesor visitante asociado en la Universidad de Aarhus (Dinamarca), institución en la que en la actualidad -además de impartir docencia- realiza un proyecto de investigación post-doctoral dentro del campo de los estudios de la memoria y la literatura española actual, específicamente la novela.

**Carmen Fernández Galán.** Doctora en Humanidades y Artes por la Universidad Autónoma de Zacatecas. Es integrante del Sni. Autora de la edición crítica de *Syzigias y cuadraturas lunares...* (Factoría-UAZ, 2010) y de *Obelisco para el ocaso de un príncipe* (UAZ, 2011). Como docente investigadora de la Universidad Autónoma de Zacatecas, sus líneas de investigación son hermenéutica, filología y literatura del siglo XVIII.

**Pedro García-Guirao.** Licenciado en Filosofía por la Universidad de Murcia (España). Entre 2007-2010 ejerció como Profesor Colaborador en el Instituto Cervantes de Praga (República Checa), donde también llevó a cabo trabajos de investigación sobre Federica Montseny. En la actualidad disfruta de un puesto como Teaching Assistant in Spanish en la School of Humanities de University of Southampton (Inglaterra) donde combina las clases con sus estudios de doctorado en torno al exilio del ministro anarquista Juan López Sánchez. Ha publicado en revistas como *Historia Actual Online* y en la *International Encyclopedia of Revolution and Protest 1500-Present* (Blackwell/Oxford). También es miembro del grupo Anarchist Studies Network.

**Maddalena Ghezzi.** Licenciada en Lingue e Letterature Straniere por la Università degli Studi di Bergamo (2007) y en Filología Hispánica por la Universidad de Salamanca (2010), en la que cursó también el Máster oficial “La Enseñanza del Español como Lengua Extranjera” (2009). Actualmente es becaria de investigación en el marco del “Doctorado en Lengua española: investigación y enseñanza”. Sus líneas de estudio se centran en la fraseología, la sociolingüística y la lingüística aplicada. También trabaja como creadora de materiales de ELE en el proyecto del Campus de Excelencia Internacional Studii Salamantini de la Universidad de Salamanca.

**James Hicks.** Licenciado por la State Michigan, obtuvo el título de doctor en 1992 en la University of Pennsylvania. Es director del programa de licenciatura en Literatura Comparada de la University of Massachusetts. Sus investigaciones incluyen estudios culturales y la representación de la guerra, así como la narrativa modernista y la teoría literaria. Es el editor de la revista *Massachusetts Review* y publicará en 2013 el libro *Lessons from Sarajevo: A War Stories Primer* en la editorial de esa misma universidad.

**Ioana Juncan.** Doctoranda en el programa "Theatre and Performance Studies" de Brown University, donde prepara también un Máster en Filosofía. Sus publicaciones recientes incluyen "Performing the Accident: Through Richard Maxwell's Ode to the Man who Kneels" (*Liminalities: A Journal of Performance Studies*), "Losing the Temper of Reason: Self-reflections out of Time" (*Parallax*) y "An Experience of Thought: Measure for Endurance" (*Transmediale Resource Berlin & Aarhus University*). Investiga la intersección entre el teatro y la interpretación, la filosofía y los medios. Es cofundadora y directora artística del *Listening LabOratory* de Brown.

**Gonzalo Lizardo Méndez.** Es narrador e investigador literario. Doctor en Letras por la Universidad de Guadalajara y docente investigador de la Universidad Autónoma de Zacatecas. Fue becario del Fonca, así como del Snca. Ha publicado ensayos como *Polifoni(a)tonal* (UAZ, 1998) y novelas como *Jaque perpetuo* (Era/Cnca, 2005) o *Invocación de Eloísa* (Era/UNAM, 2011).

**Álvaro Llosa Sanz.** Doctorado por la University of California - Davis, está centrado en la actualidad en el estudio de la representación de la fantasía y la magia en las obras de ficción hispánicas, tanto en España como en América. Asimismo, ha explorado el modo en el que las tecnologías digitales influyen en el entendimiento de la lectura y en la publicación de textos. Su investigación ha incluido publicaciones en diversas revistas académicas de alto nivel europeas y estadounidenses, como *Hispanic Review*, *Cervantes*, *Quarterly Review*, *Revista Iberoamericana* o *Revista de Literatura*.

**José Martínez Rubio.** Licenciado en Filología Hispánica por la Universitat de València. Máster en estudios hispánicos: investigación y aplicaciones (UV). Diploma en Teoría Literaria y Crítica Cultural (UV) Actualmente, realiza su tesis de doctorado en el campo de la narrativa contemporánea, estudiando las novelas de investigación que combinan temas de la memoria, del periodismo, de la política y de la historia, entre los siglos XX y XXI, abarcando el ámbito hispánico, europeo y latinoamericano. Colabora como investigador en el proyecto ARTELOPE de Teatro de los Siglos de Oro (TC/12 - CONSOLIDER). Colabora como crítico en el suplemento cultural *Posdata*, del periódico *Levante*. Ha publicado y editado, en colaboración con Manoj Aryal, la novela *Memoria de España*, de Lain Singh Bangdel Desde 2010 es director de la revista de Jóvenes Investigadores de la Literatura Hispánica *Cuadernos de Aleph*.

**Genara Pulido Tirado.** Especialista en Teoría de la Literatura, Literatura Comparada y Estudios culturales. Ha publicado 18 libros como autora y editora y un centenar de artículos. Entre sus publicaciones se cuentan el vol. colectivo de 2003 *Estudios culturales*, donde estudia su trayectoria desde el nacimiento en Gran Bretaña en los años sesenta hasta el año 2000. Entre sus artículos, ha dedicado más de 10 al tema de la literatura y nuevas tecnologías. Es investigadora Principal del Grupo de Investigación "Estudios Literarios e Interculturales".

**Alberto Santamaría.** Profesor de Análisis del discurso artístico y literario y Arte Contemporáneo en la Universidad de Salamanca. Es autor de libros de poesía como *El orden del*

*mundo* (Renacimiento, 2003) y *Pequeños círculos* (DVD ediciones, 2009). Ha publicado los ensayos *El idilio americano. Ensayos sobre la estética de lo sublime* (Universidad de Salamanca, 2005) y *El poema envenenado. Tentativas sobre estética y poética* (Pre-Textos, 2008). Ha realizado la antología *El hombre que comía diez espárragos* (El olivo azul, 2010), con los textos de viajes de Leandro Fernández de Moratín.

**Carlos Santos Carretero.** Licenciado en Filología Hebrea y Árabe por la Universidad de Salamanca, está realizando su estudios de posgrado dentro del programa de doctorado de la misma universidad en torno a la literatura apócrifa hebrea. Trabaja como traductor de árabe, hebreo, inglés y español y como redactor en publicaciones electrónicas de ocio y tecnología, como Tallon4 y Ociomedia.

**Rosanne Caroline Tertoolen.** Licenciada de Filología Hispánica (2009) y en Translation Studies (2010) en la Universidad de Utrecht (Países Bajos), realizó su tesina de máster sobre la traducción automática enfocando a los problemas acerca de la ambigüedad. Actualmente trabaja como profesora en una escuela primaria.

**Alfonso Vázquez Atochero.** Licenciado en Antropología y Doctor en Comunicación Audiovisual por la Universidad de Extremadura y Máster en Dirección estratégica y Gestión de la Innovación por el Instituto Universitario de Postgrado. Pertenece a la Unidad Experimental de Antropología Oncológica de la Uex y a la Fundación Centro de Estudios para la Nueva Civilización. Es autor de una decena de libros centrados sobre todo en las nuevas tecnologías y la comunicación en red y ha publicado numerosos artículos en revistas. Dirige el proyecto [Ciberantropología.org](http://Ciberantropología.org) y colabora con [Comunicación Extendida](http://Comunicación Extendida).

Este mismo texto en la web

<http://revistacaracteres.net/revista/vol1n2noviembre2012/sobre-los-autores>





## **Caracteres. Estudios culturales y críticos de la esfera digital**



<http://revistacaracteres.net>

**Noviembre de 2012. Volumen 1, número 2**

<http://revistacaracteres.net/revista/vol1n2noviembre2012>

### **Contenidos adicionales**

Campo conceptual de la revista Caracteres

<http://revistacaracteres.net/campoconceptual/>

Blogs

<http://revistacaracteres.net/blogs/>

Síguenos en

**Twitter**

[http://twitter.com/caracteres\\_net](http://twitter.com/caracteres_net)

**Facebook**

<http://www.facebook.com/RevistaCaracteres>